

国家社科基金资助期刊·教育部高校学报名刊·国家期刊奖  
中国人文社会科学A刊权威期刊·CSSCI来源期刊·中国最具



QK2032573

收录期刊

# 外语教学与研究

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

外国语文双月刊

Vol.52 No.4

2020 / 4

# 《外语教学与研究》第 52 卷第 4 期

(2020 年 7 月)

## 目 录

### · 语言研究 ·

- 语言的表征与二阶表征——以隐喻运用为例.....廖巧云 徐盛桓(483)  
现代汉语选择疑问句的形式句法研究.....傅 玉(495)  
英汉名词性结构中度量短语的句法语义对比研究.....刘鸿勇(508)  
基于加标理论的倒装结构研究.....田启林(519)

### · 外语教育 · (教育部哲学社会科学学报名栏)

- 词频、语义和语言水平对英语搭配加工的影响.....张 萍 方 南(532)  
汉-英-阿拉伯三语者语素意识跨语言迁移的认知机制研究  
.....薛 锦 肖 凌 崔玉静 郑丽妍(546)  
汉-英-德三语者不同通道的三语语义通达.....陈亚平 汪 苗(559)  
中国学生英语系词 be 过度生成句的构式分析.....房印杰(569)

### · 新时代专栏:中外文化交流研究 ·

- 《论语》英语多译本受纳状况多维数据分析.....秦洪武 孔 蕾 徐 欣(580)  
图书外译传播的公共外交实践研究  
——美国富兰克林图书项目的解析与启示.....吴 贇(594)

### · 研究动向 ·

- 论语义波的合法化识解:以科学语篇为例.....罗载兵 杨炳钧(607)  
基于大数据的语义实证研究新进展.....王 琿 吴义诚(620)

### · 书刊评介 ·

- 《二语语音测评:跨学科视角》(2017)评介.....徐 鹰 章雅青(629)  
《多民族语句法:青年语言中的冠词、介词和代词》(2018)介评  
.....李慧岩 常玲玲(634)  
本刊稿约.....(封四)  
英文摘要.....(639)

编辑部主任:陈章云

本期执行编辑:郭 洁

[期刊基本参数]CN11-1251/G4\*1957\*b\*15\*160\*zh-en\*P\*¥25.00\*9000\*14\*2020-07

# FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

Volume 52, Number 4

July 2020

## Articles

- Representation and second-order representation exemplified by the application of metaphors ..... *LIAO Qiaoyun & XU Shenghuan* (483)
- A formal syntactic study of Mandarin Chinese alternative questions.....*FU Yu* (495)
- A comparative analysis of measure phrases in English and Chinese nominals..... *LIU Hongyong* (508)
- A labeling approach to inversion constructions ..... *TIAN Qilin* (519)
- Effects of lexical frequency, semantic congruency, and language proficiency on English collocational processing by Chinese EFL learners .....*ZHANG Ping & FANG Nan* (532)
- The cognitive mechanism in cross-language transfer of morphological awareness by Chinese-English-Arabic trilinguals .....*XUE Jin et al.* (546)
- An experimental study of Chinese-English-German trilinguals' L3 semantic access in different modals..... *CHEN Yaping & WANG Miao* (559)
- A constructional analysis of *be*-overgeneration sentences by Chinese EFL learners ..... *FANG Yinjie* (569)
- A multidimensional data analysis of overseas dissemination of Chinese classics *Lun Yu* ..... *QIN Hongwu et al.* (580)
- On the public diplomatic practice in book translation and dissemination: A case study of the Franklin Book Programs in the U.S. and its implications..... *WU Yun* (594)
- On a legitimate construal of semantic waves: A case study of scientific texts.....*LUO Zaibing & YANG Bingjun* (607)
- Advances in big data-driven semantic studies ..... *WANG Hui & WU Yicheng* (620)

## Book Reviews

- T. Isaacs & P. Trofimovich (eds.): *Second Language Pronunciation Assessment: Interdisciplinary Perspectives* (2017) ..... *XU Ying & ZHANG Yaqing* (629)
- V. Siegel: *Multiethnolektale Syntax: Artikel, Präpositionen und Pronomen in der Jugendsprache* (2018) ..... *LI Huiyan & CHANG Lingling* (634)

## Information about the Journal of *FLTR*

*Foreign Language Teaching and Research* is a bimonthly journal for academics in the field of foreign/second language teaching and research. All articles to be published in the journal are refereed by members of the Editorial Board or other peer reviewers.

**Major Focus:** General and applied linguistics, and learning and teaching of foreign/second languages.

**Manuscript Form:** Mainly in accordance with the *Linguistic Inquiry* style sheet.

**Manuscript Evaluation:** Manuscripts are refereed by at least three reviewers.

**Time from Submission to Decision:** Normally within 90 days; Time from acceptance to publication usually no longer than 180 days.

**Subscription:** China International Book Company (Guoji Shudian), P.O. Box 399, Beijing, P. R. China (Tel: 0086-10-68413063)

**Correspondence:** Editorial Office of *Foreign Language Teaching and Research*, P. O. Box 8936-45, Beijing Foreign Studies University, Beijing 100089, P. R. China  
[bwyys@126.com](mailto:bwyys@126.com)

# 本刊稿约

## 一、本刊欢迎以下各类来稿：

1. 对语言学各领域、各交叉语言学科、语言学史及语言哲学的原创性研究和评述；
2. 对各国语言文字所做的具有一定普遍意义和理论价值的单独研究，以及与中国语言文字的比较研究；
3. 关于第二语言习得与外语教学理论和方法的研究、实验和调查报告，以及对中外外语教育政策、历史的考察和分析等；
4. 对翻译理论、实践和方法以及翻译史等的考察和分析；
5. 对域外文化摄入和中华文化走出的双向探讨，以及对中外思想文化的比较研究；
6. 与上述内容有关的书刊评介、新书简介、札记、访谈、报道等。

二、来稿请力求精炼，凡论文以12000字以内为宜，书、札记、访谈6000字以内为宜，简介、报道等不超过3000字。论文请附中、英文摘要和题目。

三、投稿及查询稿件格式要求和稿件处理情况请登陆本刊网站：<http://www.fltr.ac.cn>。

四、本刊按国际学术界通行做法实行同行专家匿名审稿，故来稿正文请勿写作者姓名和单位。

五、本刊力求高效处理稿件，一般稿件三个月内给出处理结果。

六、来稿一经发表即付稿酬，优稿优酬，并赠当期刊物1—2册。

本刊地址：北京市海淀区西三环北路19号 北京外国语大学西院国际大厦11层

电话：(010) 88816466 Email: [bwyys@126.com](mailto:bwyys@126.com)

外语教学与研究（北京外国语大学学报）1957年创刊

2020年第4期

主管单位 中华人民共和国教育部

主办单位 北京外国语大学

编辑单位 《外语教学与研究》编辑部

100089 北京西三环北路19号

电话：(010)88816466

电子邮件：[bwyys@126.com](mailto:bwyys@126.com)

本刊网址：<http://www.fltr.ac.cn>

主 编 王克非

出版单位 外语教学与研究出版社

印刷单位 北京盛通印刷股份有限公司

订 阅 处 全国各地邮局

万方数据

国内总发行 北京报刊发行局

国外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司

国内统一刊号：CN11-1251/G4

国内邮发代号：2-130

国外代号：BM203

2020年7月20日出版

国内定价：25.00元

ISSN 1000-0429



07>